

4 de mayo de 2023
Español
Original: inglés

**Grupo de Expertos de las Naciones Unidas
en Nombres Geográficos**
Período de sesiones de 2023
Nueva York, 1 a 5 de mayo de 2023

Proyecto de informe

Relatores: Sra. Wendy Shaw (Nueva Zelanda)
Sr. Trent Palmer (Estados Unidos de América)
Sra. Catherine Cheetham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda
del Norte)¹

Organización del período de sesiones

A. Apertura y duración del período de sesiones

1. De conformidad con la resolución 2021/216 del Consejo Económico y Social, el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos celebró su período de sesiones de 2023 en la Sede de las Naciones Unidas del 1 al 5 de mayo de 2023. El Grupo de Expertos celebró ___ reuniones.

B. Asistencia

2. Asistieron al período de sesiones ___ participantes en representación de los Estados Miembros de las Naciones Unidas y las divisiones geográficas y lingüísticas del Grupo de Expertos (véase el anexo). La lista de participantes figura en el documento [GEGN.2/2023/INF/3](#).

C. Mesa del período de sesiones

3. La Mesa del período de sesiones estuvo integrada por los miembros siguientes:

Presidencia:
Pierre Jaillard (Francia)

¹ La Presidencia decidió nombrar a la Sra. Cheetham para completar la parte restante del mandato del Sr. Palmer, que renunció a su cargo de relator el 4 de mayo de 2023.



Vicepresidencias:

Susan Birtles (Australia)
Sungjae Choo (República de Corea)

Relatores:

Wendy Shaw (Nueva Zelanda)
Trent Palmer (Estados Unidos de América)
Catherine Cheetham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)²

Los nombres de las personas que ocuparon las presidencias de las divisiones figuran en <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions/>. La coordinación de los grupos de trabajo estuvo a cargo de:

Equipo de Tareas sobre África

Coordinación:

Brahim Atoui

Directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores destinadas al uso internacional

Coordinación:

Jasper Hogerwerf

Grupo de Trabajo sobre Cursos de Capacitación en Toponimia

Coordinación:

Peder Gammeltoft

Grupo de Trabajo sobre la Gestión de Datos de Nombres Geográficos

Coordinación:

Pier-Giorgio Zaccheddu

Grupo de Trabajo sobre Terminología Toponímica

Coordinación:

Trent Palmer

Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Romanización

Coordinación:

Peeter Päll
Catherine Cheetham

Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países

Coordinación:

Pierre Jaillard

Grupo de Trabajo sobre Publicidad y Financiación

Coordinación:

Peder Gammeltoft

Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación

Coordinación:

Sungjae Choo

² La Presidencia decidió nombrar a la Sra. Cheetham para completar la parte restante del mandato del Sr. Palmer, que renunció a su cargo de relator el 4 de mayo de 2023.

Grupo de Trabajo sobre Exónimos

Coordinación:

Kohei Watanabe

Grupo de Trabajo sobre los Nombres Geográficos como Patrimonio Cultural

Coordinación:

Annette Torensjö

D. Declaraciones introductorias

4. El Presidente inauguró el período de sesiones el 1 de mayo, pronunció un discurso introductorio y describió brevemente las principales actividades previstas. El Subsecretario General de Desarrollo Económico también formuló una declaración.

E. Aprobación del programa y organización de los trabajos

5. En su primera sesión, celebrada el 1 de mayo, el Grupo de Expertos aprobó su programa provisional ([GEGN.2/2023/1](#)), en su forma revisada oralmente:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Cuestiones de organización:
 - a) Aprobación del programa;
 - b) Organización de los trabajos;
 - c) Credenciales de los observadores.
3. Informes de la Presidencia y la Secretaría.
4. Informes de:
 - a) Los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos;
 - b) Las Divisiones del Grupo de Expertos;
 - c) Las actividades relativas a la normalización de los nombres geográficos en África;
 - d) Reuniones y conferencias nacionales e internacionales.
5. Cooperación y enlace con otras organizaciones:
 - a) Organizaciones internacionales;
 - b) Comisión Económica para África;
 - c) Comité de Expertos sobre la Gestión Mundial de la Información Geoespacial.
6. Normalización nacional e internacional de los nombres geográficos:
 - a) Recopilación de nombres, tratamiento en oficinas, autoridades nacionales, accidentes geográficos que corresponden a la soberanía de más de un Estado y cooperación internacional;
 - b) Directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores destinadas al uso internacional.

7. Beneficios sociales y económicos, apoyo al desarrollo sostenible, medidas adoptadas y propuestas para la aplicación de las resoluciones.
8. Seguimiento y evaluación del plan estratégico y el programa de trabajo para 2021-2029 y de la labor del Grupo de Expertos.
9. Cuestiones de publicidad para el Grupo de Expertos y financiación de proyectos del Grupo.
10. Enseñanza de la toponimia.
11. Terminología toponímica.
12. Los nombres geográficos como cultura, patrimonio e identidad, incluidos los nombres en lenguas indígenas, minoritarias y regionales y las cuestiones de carácter multilingüe.
13. Exónimos.
14. Gestión de datos de nombres geográficos.
15. Sistemas de escritura y pronunciación.
16. Otras cuestiones relativas a los nombres geográficos.
17. Presentación y adopción de decisiones.
18. Aprobación del informe sobre el período de sesiones de 2023.
19. Disposiciones para el período de sesiones de 2025 del Grupo de Expertos.
20. Elección de la Mesa para el período subsiguiente.
21. Otros asuntos.
22. Clausura del período de sesiones.

6. En la misma sesión, el Grupo de Expertos aprobó la organización de sus trabajos (GEGN.2/2023/2/Rev.2), en su forma revisada oralmente.

7. También en la misma sesión, el Grupo de Expertos invitó a las siguientes organizaciones no gubernamentales y otras entidades a participar en los trabajos del período de sesiones en calidad de observadoras: Asociación Cartográfica Internacional; Comité Científico de Investigaciones Antárticas; Consejo Internacional de Ciencias Onomásticas; Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet; Google; Herder Institute for Historical Research on East Central Europe; Instituto de Investigaciones en Sistemas del Medio Ambiente; Instituto Panamericano de Geografía e Historia; Leibniz Institute for Regional Geography; Mapbox; Organización Hidrográfica Internacional; Société savante algérienne d'onomastique; Unión Geográfica Internacional; Universidad de Letonia y Universidad Nacional Federico Villarreal.

F. Documentación

8. Los documentos que tuvo ante sí el Grupo de Expertos en su período de sesiones de 2023 pueden consultarse en el sitio web de la División de Estadística en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/#documents.

Anexo**Lista de las divisiones geográficas y lingüísticas**

División Árabe
División Báltica
División Celta
División de África Central
División de África Meridional
División de África Occidental
División de África Oriental
División de América Latina
División de Asia Oriental (excepto China)
División de Asia Sudoccidental (excepto los países árabes)
División de Asia Sudoriental
División de China
División de Europa Centrorientales y Sudorientales
División de Europa Oriental y Asia Septentrional y Central
División de Habla Francesa
División de Habla Neerlandesa y Alemana
División de Habla Portuguesa
División de la India
División de los Estados Unidos de América y el Canadá
División del Mediterráneo Oriental (excepto los países árabes)
División del Pacífico Sudoccidental
División del Reino Unido
División Nórdica
División Romano-Helénica
